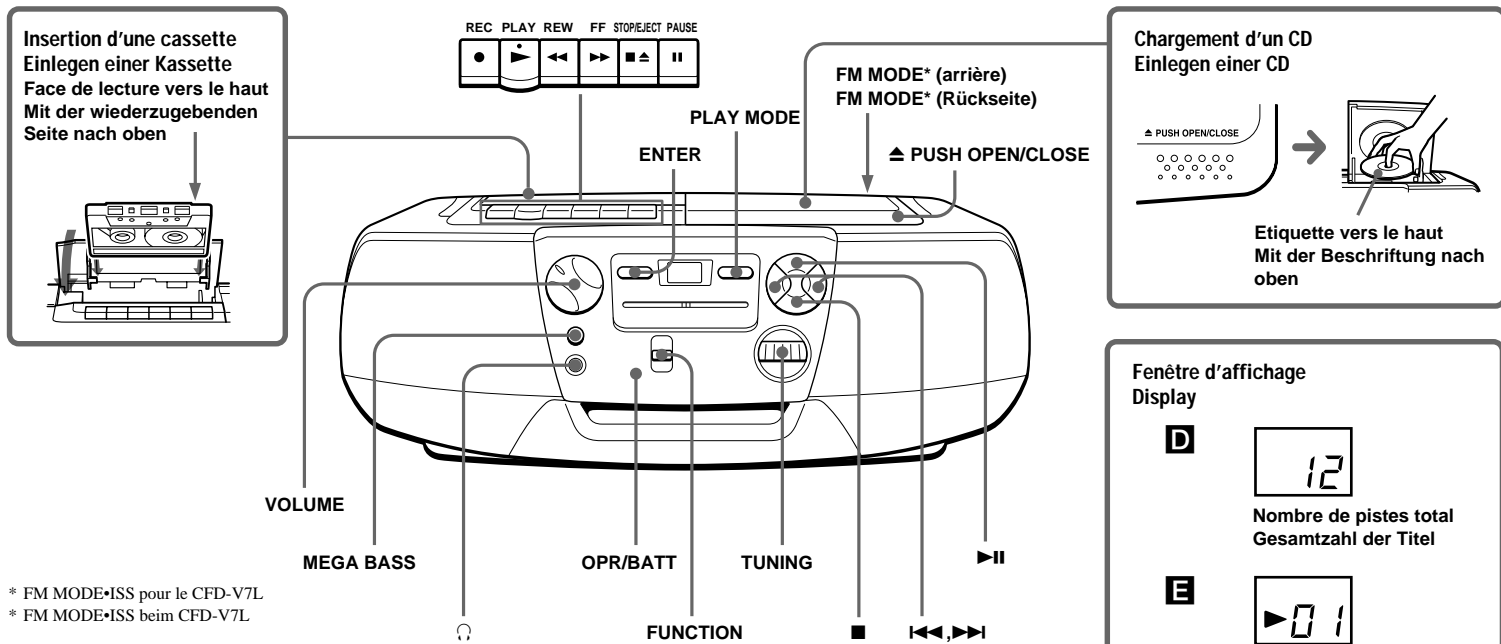


Emplacement des commandes/Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



Pour mettre l'appareil hors tension
Réglez FUNCTION sur TAPE•CD/RADIO OFF.

Pour régler le volume
Tournez le bouton VOLUME.

Pour écouter avec le casque
Branchez le casque sur la prise ☞ (casque).

Pour renforcer les graves
Appuyez sur la touche MEGA BASS pour l'activer (ΔON). Pour rétablir le réglage normal, appuyez de nouveau sur cette touche pour la désactiver (ΔOFF).

So schalten Sie das Gerät aus
Stellen Sie FUNCTION auf TAPE•CD/RADIO OFF.

So stellen Sie die Lautstärke ein
Drehen Sie den Regler VOLUME.

So können Sie über Kopfhörer Musik hören
Schließen Sie Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse ☞ an.

So verstärken Sie die Bässe
Stellen Sie MEGA BASS auf ΔON. Wenn Sie die Funktion wieder ausschalten möchten, stellen Sie die Taste auf ΔOFF.

Remarques sur les cassettes

- Brisez la languette de protection de la face A ou B de la cassette afin d'empêcher tout enregistrement accidentel. Si vous souhaitez réutiliser la cassette pour un enregistrement, recouvrez la partie de la languette de sécurité brisée avec du scotch.



- L'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes est déconseillée, sauf pour les enregistrements longs et continus ou la lecture.

Remarques sur les CD

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un chiffon de nettoyage. Essayez le CD en partant du centre.



- N'utilisez pas de solvants comme de la benzine, du dissolvant, des nettoyants disponibles dans le commerce ou du spray antistatique destiné aux disques vinyles.
- N'exposez pas le CD directement à la lumière du soleil ou à des sources de chaleur comme des conduites d'air chaud. Ne le laissez pas dans un véhicule stationné en plein soleil, car les températures peuvent augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitacle.
- Ne collez pas de papiers adhésifs ou de scotch et ne rayez pas la surface du CD.
- Après la lecture, rangez le CD dans son boîtier.

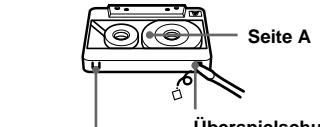
En cas de rayures, de saletés ou d'empreintes sur le CD, des erreurs de lecture peuvent se produire.

A propos des CD-R/CD-RW

Ce lecteur est compatible avec les CD-R/CD-RW, mais sa capacité de lecture dépend de la qualité du disque, de l'appareil d'enregistrement et du logiciel.

Hinweise zu Kassetten

- Brechen Sie die Überspielschutzlasche von Seite A oder B heraus, um ein versehentliches Überspielen zu verhindern. Wenn Sie die Kassette später wieder überspielen wollen, überkleben Sie die Aussparung mit Klebeband.



- Es empfiehlt sich, eine Kassette mit einer Spieldauer von über 90 Minuten - wenn überhaupt - nur für langes, ununterbrochenes Aufnehmen oder Wiedergeben zu verwenden.

Hinweise zu CDs

- Reinigen Sie die CD vor dem Abspielen mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen.



- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünnern und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays für Schallplatten.
- Setzen Sie die CD weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie zum Beispiel Wärmelampen aus. Lassen Sie sie nicht in einem in der Sonne geparkten Auto liegen, denn die Temperaturen im Wageninneren können sehr stark ansteigen.
- Kleben Sie kein Papier und keine Aufkleber auf die CD, und zerkratzen Sie nicht die Oberfläche der CD.
- Bewahren Sie eine CD nach der Wiedergabe immer in ihrer Hülle auf. Bei Kratzern, Verschmutzungen oder Fingerabdrücken auf der CD kann es zu Spurführungsfehlern kommen.

Hinweise zu CD-Rs/CD-RWs

Mit diesem Player können Sie CD-Rs/CD-RWs abspielen. Allerdings hängt die Wiedergabe von der Qualität des Datenträgers, vom Aufnahmegerät und von der Anwendungssoftware ab.

Français

Lecture d'un CD

- Chargez un CD dans le compartiment à CD.
- Appuyez sur ▲ PUSH OPEN/CLOSE pour fermer le compartiment à CD.
- Réglez FUNCTION sur CD (reportez-vous à la figure **D**).
- Appuyez sur ▶▶ (reportez-vous à la figure **E**). L'appareil lit toutes les pistes une fois.

Pour	Appuyez sur
arrêter la lecture	■▲
interrompre la lecture	▶▶
passer à la piste suivante	▶▶
revenir à la piste précédente	◀◀
retirer le CD	▲ PUSH OPEN/CLOSE
localiser un point donné au cours de la lecture	▶▶ (avant) ou sur ◀◀ (arrière) au cours de la lecture jusqu'à ce que vous parveniez au point recherché.

Sélection du mode de lecture

- Réglez FUNCTION sur CD.
- Appuyez sur PLAY MODE jusqu'à ce que "REP 1" "REP" "SHUF" "SHUF REP" "PGM" "PGM REP" apparaissent dans l'afficheur. Procédez alors comme suit :

Pour	Sélectionnez	Puis
répéter une seule piste	"REP 1"	Sélectionnez la piste dont vous souhaitez répéter la lecture en appuyant sur ▶▶ ou sur ◀◀ et appuyez sur ▶▶.
répéter toutes les pistes	"REP"	Appuyez sur ▶▶.
lire les pistes dans un ordre aléatoire	"SHUF"	Appuyez sur ▶▶.
répéter les pistes dans un ordre arbitraire	"SHUF REP"	Appuyez sur ▶▶.
programmer la lecture	"PGM"	Appuyez sur ▶▶ ou sur ◀◀, puis sur ENTER pour programmer jusqu'à 20 pistes dans un ordre défini (reportez-vous à la figure F). Appuyez ensuite sur ▶▶.
répéter les pistes programmées	"PGM REP"	Appuyez sur ▶▶ ou sur ◀◀, puis sur ENTER pour programmer jusqu'à 20 pistes dans un ordre défini. Appuyez ensuite sur ▶▶.

Annulation du mode de lecture sélectionné

Appuyez sur PLAY MODE jusqu'à ce que le mode sélectionné s'efface de l'afficheur.

Vérification de l'ordre des pistes dans l'afficheur

Pour vérifier l'ordre des pistes avant la lecture, appuyez sur ENTER.

A chaque pression sur la touche, le numéro de la piste apparaît dans l'ordre programmé.

Modification du programme en cours

Appuyez une fois sur ■ si le CD est arrêté et deux fois si le CD est en cours de lecture. Le programme en cours est alors effacé. Créez alors un nouveau programme en suivant la procédure de programmation.

Conseils

- Vous pouvez réécouter le même programme, car celui-ci est sauvegardé jusqu'à l'ouverture du compartiment à CD.
- Vous pouvez enregistrer votre propre programme. Une fois le programme créé, insérez une cassette vierge, puis appuyez sur ● et ▶▶ pour démarrer l'enregistrement.

Ecoute de la radio

- Réglez FUNCTION sur FM ou AM/LW.
- Tournez le bouton TUNING pour recevoir une station de radio.

Pour capter un programme FM stéréo

Réglez FM MODE, à l'arrière de l'appareil, sur STEREO. Si la diffusion FM est parasitée par des interférences, réglez-la sur MONO et vous entendrez la radio en monaural.

Lecture d'une cassette

- Appuyez sur ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassettes, puis insérez une cassette enregistrée. Refermez le compartiment. Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normal).
- Réglez FUNCTION sur TAPE•CD/RADIO OFF.
- Appuyez sur ▶.

Pour	Appuyez sur
arrêter la lecture	■▲
avancer rapidement ou rembobiner la bande	▶▶ ou sur ◀◀
interrompre la lecture	
éjecter la cassette	■▲

Enregistrement

- Appuyez sur ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassettes, puis insérez une cassette vierge. Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normal).
- Sélectionnez la source du programme que vous souhaitez enregistrer.

Pour enregistrer depuis le lecteur de CD

Réglez FUNCTION sur CD, puis insérez un CD.

Pour enregistrer depuis la radio

Réglez FUNCTION sur FM ou AM/LW, puis choisissez la fréquence que vous souhaitez écouter.

Pour enregistrer depuis le lecteur de CD

Appuyez sur ● puis sur ▶▶ pour démarrer l'enregistrement. (▶ est automatiquement désenclenché.)

Pour enregistrer depuis la radio

Appuyez sur ● pour démarrer l'enregistrement. (▶ est automatiquement désenclenché.)

Pour	Appuyez sur
arrêter l'enregistrement	■▲
interrompre l'enregistrement	
	Appuyez de nouveau sur cette touche pour reprendre l'enregistrement.

Conseils

- Le réglage du volume et de l'accentuation sonore n'affecte pas le niveau de l'enregistrement.
- CFD-V7L uniquement : si le programme GO produit un sifflement après avoir appuyé sur ● à l'étape 3, réglez FM MODE+ISS (interrupteur anti-parasites situé à l'arrière de l'appareil) sur la position réduisant le plus les interférences.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez le cordon secteur pour enregistrer.
- Pour effacer un enregistrement, procédez comme suit :
 - Insérez la cassette sur laquelle se trouve l'enregistrement à effacer.
 - Réglez FUNCTION sur TAPE•CD/RADIO OFF.
 - Appuyez sur ●.

Deutsch

Wiedergeben einer CD

- Legen Sie eine CD in das CD-Fach ein.
- Drücken Sie ▲ PUSH OPEN/CLOSE, um das CD-Fach zu schließen.
- Stellen Sie FUNCTION auf CD (siehe Abb. **D**).
- Drücken Sie ▶▶ (siehe Abb. **E**). Der Player gibt alle Titel einmal wieder.

Funktion	Taste
Stoppen der Wiedergabe	■▲
Unterbrechen der Wiedergabe	▶▶
Weiterschalten zum nächsten Titel	▶▶
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	◀◀
Herausnehmen der CD	▲ PUSH OPEN/CLOSE
Ansteuern einer bestimmten Passage während der Tonwiedergabe	▶▶ (vorwärts) bzw. ◀◀ (rückwärts) während der Wiedergabe, bis Sie die Stelle gefunden haben.

Auswählen des Wiedergabemodus

- Stellen Sie FUNCTION auf CD.
- Drücken Sie PLAY MODE, bis "REP 1", "REP", "SHUF", "SHUF REP", "PGM" oder "PGM REP" im Display erscheint. Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

Funktion	Auswahl	Vorgehen
Wiederholen eines einzelnen Titels	"REP 1"	Wählen Sie den zu wiederholenden Titel mit der Taste ▶▶ oder ◀◀ aus, und drücken Sie ▶▶.
Wiederholen aller Titel	"REP"	Drücken Sie ▶▶.
Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge	"SHUF"	Drücken Sie ▶▶.
Wiederholen der Titel in willkürlicher Reihenfolge	"SHUF REP"	Drücken Sie ▶▶.
Programmwiedergabe	"PGM"	Drücken Sie ▶▶ oder ◀◀ und dann ENTER für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren (siehe Abb. F). Drücken Sie dann ▶▶.
Wiederholen programmierter Titel	"PGM REP"	Drücken Sie ▶▶ oder ◀◀ und dann ENTER für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren. Drücken Sie dann ▶▶.

So beenden Sie den ausgewählten Wiedergabemodus

Drücken Sie PLAY MODE so oft, bis der ausgewählte Modus im Display ausgeblendet wird.

So lassen Sie die Reihenfolge der Titel im Display anzeigen

Wenn Sie vor der Wiedergabe die Reihenfolge der Titel überprüfen wollen, drücken Sie ENTER.

Mit jedem Tastendruck erscheinen die Titelnummern in der programmierten Reihenfolge.

So ändern Sie das aktuelle Programm

Drücken Sie ■ im Stopmodus einmal und während der CD-Wiedergabe zweimal. Das aktuelle Programm wird gelöscht. Stellen Sie nun wie weiter oben beschrieben ein neues Programm zusammen.

Tips

- Sie können dasselbe Programm erneut abspielen lassen, da das Programm gespeichert bleibt, bis Sie das CD-Fach öffnen.
- Sie können Ihr eigenes Programm auch aufnehmen. Legen Sie nach dem Zusammenstellen des Programms eine leere Kassette ein, und starten Sie die Aufnahme mit ● und dann ▶▶.

Radioempfang

- Stellen Sie FUNCTION auf FM oder AM/LW.
- Drehen Sie TUNING, um einen Sender einzustellen.

So können Sie UKW-Stereosendungen empfangen

Stellen Sie FM MODE an der Rückseite auf STEREO. Wenn der UKW-Empfang verrauscht ist, stellen Sie den Wählschalter auf MONO. Der Radioempfang ist in diesem Fall monaural.

Wiedergeben einer Kassette

- Öffnen Sie mit ■▲ das Kassettenfach, und legen Sie eine bespielte Kassette ein. Schließen Sie das Kassettenfach. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal).
- Stellen Sie FUNCTION auf TAPE•CD/RADIO OFF.
- Drücken Sie ▶.

Funktion	Taste
Stoppen der Wiedergabe	■▲
Vorwärts- oder Zurückspulen der Kassette	▶▶ oder ◀◀
Unterbrechen der Wiedergabe	
	Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe nach einer Pause fortzusetzen.
Auswerfen der Kassette	■▲

Aufnahme

- Öffnen Sie mit ■▲ das Kassettenfach, und legen Sie eine leere Kassette ein. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal).
- Wählen Sie die Tonquelle aus, von der Sie aufnehmen wollen.

So nehmen Sie vom CD-Player auf

Stellen Sie FUNCTION auf CD, und legen Sie eine CD ein.

So nehmen Sie vom Radio auf

Stellen Sie FUNCTION auf FM oder AM/LW, und stellen Sie den gewünschten Sender ein.

So nehmen Sie vom CD-Player auf

Drücken Sie ● und anschließend ▶▶. Die Aufnahme wird gestartet. ▶ wird dabei automatisch gedrückt.

So nehmen Sie vom Radio auf

Starten Sie die Aufnahme mit ●. ▶ wird dabei automatisch gedrückt.

Funktion	Taste
Stoppen der Aufnahme	■▲
Unterbrechen der Aufnahme	
	Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie diese Taste erneut.

Tips

- Wenn Sie die Lautstärke oder die Klangbetonung einstellen, hat dies keine Wirkung auf den Aufnahmepegel.
- Nur CFD-V7L: Wenn beim Empfang eines LW-Senders Pfeifgeräusche zu hören sind, nachdem Sie in Schritt 3 ● gedrückt haben, stellen Sie FM MODE+ISS (Störstrahlungsunterdrückungsschalter) an der Rückseite in die Position, bei der die Störung am geringsten ist.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Gerät zum Aufnehmen an das Stromnetz anschließen.
- Gehen Sie zum Löschen einer Aufnahme folgendermaßen vor:
 - Legen Sie eine Kassette ein, deren Aufnahme Sie löschen wollen.
 - Stellen Sie FUNCTION auf TAPE•CD/RADIO OFF.
 - Drücken Sie ●.